

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation

The Urantia Book

PART I

THE CENTRAL AND SUPERUNIVERSES

Sponsored by a Uversa Corps of Superuniverse Personalities
acting by authority of the Orvonton
Ancients of Days.

لجزء الأول الكون المركزي والأكوان العظمى

رُعيّت بكتيبة يوقرسا من شخصيات الكون العظيم
متصرفون بسُلطة من قداماء الأيام
في أورفونتون.

PAPER 4

GOD'S RELATION TO THE UNIVERSE - P.54

P.54 - §1 The Universal Father has an eternal purpose pertaining to the material, intellectual, and spiritual phenomena of the universe of universes, which he is executing throughout all time. God created the universes of his own free and sovereign will, and he created them in accordance with his all-wise and eternal purpose. It is doubtful whether anyone except the Paradise Deities and their highest associates really knows very much about the eternal purpose of God. Even the exalted citizens of Paradise hold very diverse opinions about the nature of the eternal purpose of the Deities.

المقالة 4

علاقة الله إلى الكون

الآب الشامل لديه هدف أبدي يختص إلى الظاهرات المادية،
والذهنية، والروحية لكون الأكوان، ينفذه من أول إلى آخر كل الزمان.
خلق الله الأكوان بمشيئته الحرة والسائدة، وخلقها حسب هدفه الأبدي
وكلي الحكمة. إنه مشكوك عما إذا أي واحد ما عدا آلهة الفردوس
وأعلى مساعديهم يعرفون بالحقيقة الكثير جداً عن الهدف الأبدي لله.
حتى المواطنين الممجدين للفردوس يتمسكون بأراء متنوعة حول
طبيعة الهدف الأبدي للآلهة.

P.54 - §2 It is easy to deduce that the purpose in creating the perfect central universe of Havona was purely the satisfaction of the divine nature. Havona may serve as the pattern creation for all other universes and as the finishing school for the pilgrims of time on their way to Paradise; however, such a supernal creation must exist primarily for the pleasure and satisfaction of the perfect and infinite Creators.

P.54 - §3 The amazing plan for perfecting evolutionary mortals and, after their attainment of Paradise and the Corps of the Finality, providing further training for some undisclosed future work, does seem to be, at present, one of the chief concerns of the seven superuniverses and their many subdivisions; but this ascension scheme for spiritualizing and training the mortals of time and space is by no means the exclusive occupation of the universe intelligences. There are, indeed, many other fascinating pursuits which occupy the time and enlist the energies of the celestial hosts.

1. THE UNIVERSE ATTITUDE OF

THE FATHER - P.54

P.54 - §4 For ages the inhabitants of Urantia have misunderstood the providence of God. There is a providence of divine outworking on your world, but it is not the childish, arbitrary, and material ministry many mortals have conceived it to be. The providence of God consists in the interlocking activities of the celestial beings and the divine spirits who, in accordance with cosmic law, unceasingly labor for the honor of God and for the spiritual advancement of his universe children.

P.54 - §5 Can you not advance in your concept of God's dealing with man to that level where you recognize that the watchword of the universe is progress? Through long ages the human race has

إنه هين للاستنتاج بأن الهدف في خلق الكون المركزي الكمالي هافونا كان محض إرضاء للطبيعة الإلهية. قد تخدم هافونا كنموذج خلق لكل الأكوان الأخرى وكمدرسة نهائية لحجاج الزمان على طريقهم إلى الفردوس؛ مع ذلك، يجب أن يكون هذا الخلق العلوي موجوداً أولاً لمسرة ورضاء الخالقين الكماليين واللانهائيين.

الخطة المدهشة لكمال البشر التطوريين، وبعد تحصيلهم الفردوس وسلك النهائية، تجهز تدريباً إضافياً لأجل عمل مستقبلي ما لم يُكشَف. تبدوا لتكون، عند الحاضر، أحد الاهتمامات الرئيسية للأكوان العظمى السبعة وأجزائها الكثيرة؛ لكن هذا المشروع الارتقائي لروحانية وتدريب بشر الزمان والفضاء ولا بأي أسلوب هو الشاغل المُطلق لفاهمات الكون. هناك، في الحقيقة، مساعي فائتة كثيرة أخرى تُشغَل وقت الجماهير السماوية وتجند طاقاتهم.

1. موقف الكون للآب

لعصور، أساء سكان يورانشيا فهم عناية الله. هناك عناية من العمل الزائد الإلهي على عالمكم، لكنها ليست الإسعاف المادي، والصبياني، والتعسفي التي فهمها كثير من البشر لتكون. تتألف عناية الله في نشاطات متشابهة للكائنات السماوية والأرواح الإلهية الذين، في مطابقة مع القانون الفلكي، يشتغلون بدون توقف لتشريف الله ومن أجل التقدم الروحي لأولاد كونه.

ألا تقدر التقدم في مفهومك عن تعاطي الله مع الإنسان إلى ذلك المستوى حيث تتعرف بأن كلمة السر للكون هي **التقدم**؟ خلال عصور

struggled to reach its present position. Throughout all these millenniums Providence has been working out the plan of progressive evolution. The two thoughts are not opposed in practice, only in man's mistaken concepts. Divine providence is never arrayed in opposition to true human progress, either temporal or spiritual. Providence is always consistent with the unchanging and perfect nature of the supreme Lawmaker.

P.55 - §1 "God is faithful" and "all his commandments are just." "His faithfulness is established in the very skies." "Forever, O Lord, your word is settled in heaven. Your faithfulness is to all generations; you have established the earth and it abides" ".He is a faithful Creator".

P.55 - §2 There is no limitation of the forces and personalities which the Father may use to uphold his purpose and sustain his creatures. "The eternal God is our refuge, and underneath are the everlasting arms." "He who dwells in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty." "Behold, he who keeps us shall neither slumber nor sleep." "We know that all things work together for good to those who love God," "for the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open to their prayers".

P.55 - §3 God upholds "all things by the word of his power." And when new worlds are born, he "sends forth his Sons and they are created." God not only creates, but he "preserves them all." God constantly upholds all things material and all beings spiritual. The universes are eternally stable. There is stability in the midst of apparent instability. There is an underlying order and security in the midst of the energy upheavals and the physical cataclysms of the starry realms.

P.55 - §4 The Universal Father has not withdrawn from the management of the universes; he is not an inactive Deity. If God

طويلة كافح الجنس الإنساني للوصول إلى مركزه الحاضر. في أثناء كل تلك الألوف من السنين، كانت العناية تشتغل خطة التقدم التطوري. الفكران لا يتعارضان في الممارسة، فقط في مفاهيم الإنسان الخاطئة. العناية الإلهية لا تصطف أبداً في معاكسة للتقدم الإنساني الصحيح، إن كان دنيوياً أو روحياً. العناية دائماً متماسكة مع الطبيعة الكمالية والغير متغيرة لصانع القانون السامي.

"الله أمين" و "كل أحكامه عادلة." "صدقه مؤسس في السماوات ذاتها." "إلى الأبد، يا رب، كلمتك مستقرة في السماء. صدقك لكل الأجيال؛ لقد أسست الأرض وهي مقيمة." "هو خالق صادق".

لا توجد محدودات للقوات والشخصيات التي قد يستعملها الأب لدعم هدفه وعضد مخلوقاته. "الله الأبدى ملجئنا، ومن تحت الأسلحة الأزلية." "الساكن في ستر العلي في ظل القدير يبيت." "تطلع، الذي يحفظنا لن يغفى ولن ينام." "نعرف بأن كل الأشياء تعمل معاً لخير محبي الله،" "لأن عيون الرب هي فوق الأبرار وأذنيه مفتوحة إلى صلواتهم".

"الله يدعم كل الأشياء بكلمة قدرته." وعندما عوالم جديدة تولد، هو "يبعث أبناءه وهي تخلق." الله لا يخلقهم فقط، لكنه "يحفظهم كلهم." الله يدعم على الدوام كل الأشياء المادية وكل الكائنات الروحية. الأكوان مستقرة أبدياً. هناك استقرار في وسط على ما يبدو عدم استقرار. يوجد نظام سائد وأمان في وسط اضطرابات الطاقة والجائحات الفيزيائية للنواحي النجمية.

لم ينسحب الأب الشامل من إدارة الأكوان؛ إنه ليس إله غير

should retire as the present upholder of all creation, there would immediately occur a universal collapse. Except for God, there would be no such thing as reality. At this very moment, as during the remote ages of the past and in the eternal future, God continues to uphold. The divine reach extends around the circle of eternity. The universe is not wound up like a clock to run just so long and then cease to function; all things are constantly being renewed. The Father unceasingly pours forth energy, light, and life. The work of God is literal as well as spiritual. "He stretches out the north over the empty space and hangs the earth upon nothing".

P.55 - §5 A being of my order is able to discover ultimate harmony and to detect far-reaching and profound co-ordination in the routine affairs of universe administration. Much that seems disjointed and haphazard to the mortal mind appears orderly and constructive to my understanding. But there is very much going on in the universes that I do not fully comprehend. I have long been a student of, and am more or less conversant with, the recognized forces, energies, minds, morontias, spirits, and personalities of the local universes and the superuniverses. I have a general understanding of how these agencies and personalities operate, and I am intimately familiar with the workings of the accredited spirit intelligences of the grand universe. Notwithstanding my knowledge of the phenomena of the universes, I am constantly confronted with cosmic reactions which I cannot fully fathom. I am continually encountering apparently fortuitous conspiracies of the interassociation of forces, energies, intellects, and spirits , which I cannot satisfactorily explain.

P.55 - §6 I am entirely competent to trace out and to analyze the working of all phenomena directly resulting from the functioning of the Universal Father, the Eternal Son, the Infinite Spirit, and, to a large extent, the Isle of Paradise. My perplexity is occasioned by encountering what appears to be the performance of their mysterious co-ordinates, the three Absolutes of potentiality. These

نشيط. إذا الله سيتقاعد كالداعم الحاضر لكل الخلق, هناك سيحدث انهيار شامل على الفور. لو لم يكن الله, لن يكون هناك شيء كـ **الواقعية**. عند هذه اللحظة بالذات, كما في أثناء العصور البعيدة للماضي وفي المستقبل الأبدى, يستمر الله ليدعم. يمتد الوصول الإلهي حول دائرة الأبدية. ليس الكون مدار كالساعة ليعمل إلى وقت محدود وبعدها يتوقف عن العمل؛ كل الأشياء تتجدد على الدوام. الأب يصب بدون توقف الطاقة, والنور, والحياة. عمل الله حرفي كما هو روعي. "هو يبسط الشمال فوق الفضاء الفارغ ويعلق الأرض على لا شيء".

كائن من مرتبتي قادر ليكتشف منتهى التناسق وليكشف التنسيق البعيد الوصول والمتعمق في الشؤون المادية لإدارة الكون. الكثير مما يبدو إلى العقل البشري مفككاً وصدفةً يبدو نظامياً وبناءً إلى فهمي. لكن هناك الكثير جداً مما يجري في الأكوان مما لا أفهمه كلياً. لقد كنت لمدة طويلة تلميذاً إلى القوى المعروفة, والطاقات, والعقول, والمورونشيات, والأرواح, وشخصيات الكون المحلي والأكوان العظمى وأنا أكثر أو أقل خبير بها. لدي تفهم عام عن كيف تعمل تلك الوكالات والشخصيات, وأنا مُلم بألفة بأعمال الأرواح الذكية المفوضة للكون الجليل. على الرغم من معرفتي لظواهرات الأكوان؛ أنا مواجه على الدوام بتفاعلات فلكية لا أقدر سبر غورها كلياً؛ أنا مواجه باستمرار بما يبدو مؤامرات عرضية لما بين ارتباطات القوى, والطاقات, والعاقلات, والأرواح التي لا أقدر تفسيرها برضاء.

أنا كفاء كلياً لتتبع وتحليل عمل كل ظاهرة ناتجة مباشرة من عمل الأب الشامل, والابن الأبدى, والروح اللانهائي, وإلى حد كبير, جزيرة الفردوس. حيرتي على مناسبات تواجهه على ما يبدو ليكون إجراء منسقيهم الغامضين, المُطلقات الثلاثة للاحتتمالية, أولئك المُطلقات يبدو ليحلوا محل المادة, وليتعالوا على العقل, ويتبعوا في أثر

Absolutes seem to supersede matter, to transcend mind, and to supervene spirit. I am constantly confused and often perplexed by my inability to comprehend these complex transactions which I attribute to the presences and performances of the Unqualified Absolute, the Deity Absolute, and the Universal Absolute.

P.56 - §1 These Absolutes must be the not-fully-revealed presences abroad in the universe which, in the phenomena of space potency and in the function of other superultimates, render it impossible for physicists, philosophers, or even religionists to predict with certainty as to just how the primordials of force, concept, or spirit will respond to demands made in a complex reality situation involving supreme adjustments and ultimate values.

P.56 - §2 There is also an organic unity in the universes of time and space which seems to underlie the whole fabric of cosmic events. This living presence of the evolving Supreme Being, this Immanence of the Projected Incomplete, is inexplicably manifested ever and anon by what appears to be an amazingly fortuitous co-ordination of apparently unrelated universe happenings. This must be the function of Providence--the realm of the Supreme Being and the Conjoint Actor.

P.56 - §3 I am inclined to believe that it is this far-flung and generally unrecognizable control of the co-ordination and interassociation of all phases and forms of universe activity that causes such a variegated and apparently hopelessly confused medley of physical, mental, moral, and spiritual phenomena so unerringly to work out to the glory of God and for the good of men and angels.

P.56 - §4 But in the larger sense the apparent "accidents" of the cosmos are undoubtedly a part of the finite drama of the time-space adventure of the Infinite in his eternal manipulation of the

الروح. أنا مرتبك على الدوام وغالباً متحير بعدم مقدرتي لفهم تلك الصفقات المعقدة التي أنسبها إلى محاضر وإجراءات المطلق البات، والمطلق الإلهي، والمطلق الشامل.

هذه المطلقات يجب أن تكون المحاضر الغير مكشوفة كلياً خارجاً في الكون الذي، في ظاهرة اقتدار الفضاء وفي العمل لمنتهيات فائقة أخرى، تجعل مستحيلاً للفيزيائيين، والفلاسفة، أو حتى المتدينين للتنبؤ بالتأكد من خصوص كيف بالتمام القوى الأولية، مفهوم، أو روح، ستتجاوب إلى مطالب جعلت في حالات واقعية معقدة تشمل تضبيطات سامية وقيم نهائية.

هناك كذلك وحدة عضوية في أكوان الزمان والفضاء تبدوا لتقع تحت كل نسيج حوادث الفلك. هذا الحضور الحي للكائن الأسمى المتطور، هذه الملازمة لغير التام المشروع، هي بدون تفسير ظاهرة بين الحين والآخر بما يبدو ليكون تناسق اتفاقي بعجب لما يبدوا عوارض كونية بدون علاقة. هذا يجب أن يكون عمل العناية - حيز الكائن الأسمى والعامل المؤحد.

أنا ميال لأعتقد بأن هذا التحكم النائي والغير مُتعارف عليه على العموم للتنسيق والارتباطات المتداخلة لكل أطوار ونشاطات الكون التي تسبب تلك المنوعات وعلى ما يبدو خليط مريبك وبدون أمل للظواهرات الفيزيائية والعقلية والأخلاقية والروحية التي تعمل بدون خطأ لمجد الله ولأجل خير الناس والملائكة.

لكن في المغزى الأكبر ما تبدوا "عوارض" للفلك هي بدون شك جزء من الدراما المتناهية لمغامرة الزمان-الفضاء للانهايي في معالجته

2. GOD AND NATURE - P.56

P.56 - §5 Nature is in a limited sense the physical habit of God. The conduct, or action, of God is qualified and provisionally modified by the experimental plans and the evolutionary patterns of a local universe, a constellation, a system, or a planet. God acts in accordance with a well-defined, unchanging, immutable law throughout the wide-spreading master universe; but he modifies the patterns of his action so as to contribute to the co-ordinate and balanced conduct of each universe, constellation, system, planet, and personality in accordance with the local objects, aims, and plans of the finite projects of evolutionary unfolding.

P.56 - §6 Therefore, nature, as mortal man understands it, presents the underlying foundation and fundamental background of a changeless Deity and his immutable laws, modified by, fluctuating because of, and experiencing upheavals through, the working of the local plans, purposes, patterns, and conditions which have been inaugurated and are being carried out by the local universe, constellation, system, and planetary forces and personalities. For example: As God's laws have been ordained in Nebadon, they are modified by the plans established by the Creator Son and Creative Spirit of this local universe; and in addition to all this the operation of these laws has been further influenced by the errors, defaults, and insurrections of certain beings resident upon your planet and belonging to your immediate planetary system of Satania.

P.56 - §7 Nature is a time-space resultant of two cosmic factors: first, the immutability, perfection, and rectitude of Paradise Deity, and second, the experimental plans, executive blunders, insurrectionary errors, incompleteness of development, and imperfection of wisdom of the extra-Paradise creatures, from the highest to the lowest. Nature therefore carries a uniform,

2. الله والطبيعة

الطبيعة في معنى محدود هي العادة الفيزيائية لله. التصرف، أو العمل، لله مؤهل وشرطياً مكيف بالخطط المختبرة والنماذج التطورية لكون محلي، أو بُرج، أو نظام، أو كوكب. الله يعمل حسب قانون محدد جيداً، وثابتاً لا يتغير في كل أنحاء الكون الرئيسي الواسع الانتشار؛ لكنه يكيف نماذج عمله بحيث يُيسمهم إلى التصرف المنسق والموازن لكل كون و بُرج ونظام وكوكب وشخصية في مطابقة مع الأشياء المحلية وأغراض وغايات وخطط المشاريع المتناهية لانبساط تطوري.

لذلك، الطبيعة، كما يفهمها الإنسان البشري، تمثل القاعدة الجائمة والخلفية الأساسية لإله لا يتغير وقوانينه التي لا تتبدل، كيفية، ومتأرجحة بسبب، ومختبرة اضطرابات من خلال أعمال الخطط المحلية والأهداف والنماذج والشروط التي دُشنت وتنفذ بالكون المحلي والبُرج والنظام والقوات والشخصيات الكوكبية. فمثلاً: لما قوانين الله عُيُنت في نبادون، لقد كُيفت بالخطط المؤسسة بالابن الخالق والروح الخلقة إلى هذا الكون المحلي؛ وفي الإضافة إلى كل هذا، قد تأثرت إضافياً عملية تلك القوانين بأخطاء وتقصيرات وتمردات كائنات معينة ساكنة على كوكبكم ومنتمية إلى نظام كوكبكم الحالي ساتانيا.

الطبيعة هي ناتج زمني-فضائي لعاملين فلكيين: أولاً، ثبات وكمال واستقامة إله الفردوس، وثانياً، الخطط المختبرة، والهفوات التنفيذية، والأخطاء التمردية، وعدم تمام نشوء، وعدم كمال حكمة مخلوقات إضافة الفردوس من الأعلى إلى الأسفل. لذلك تحمل الطبيعة خيط منتظم، ومهيب ولا يتغير، وعجيب لكمال من دائرة الأبدية؛ لكن

unchanging, majestic, and marvelous thread of perfection from the circle of eternity; but in each universe, on each planet, and in each individual life, this nature is modified, qualified, and perchance

P.57 - §0 marred by the acts, the mistakes, and the disloyalties of the creatures of the evolutionary systems and universes; and therefore must nature ever be of a changing mood, whimsical withal, though stable underneath, and varied in accordance with the operating procedures of a local universe.

P.57 - §1 Nature is the perfection of Paradise divided by the incompleteness, evil, and sin of the unfinished universes. This quotient is thus expressive of both the perfect and the partial, of both the eternal and the temporal. Continuing evolution modifies nature by augmenting the content of Paradise perfection and by diminishing the content of the evil, error, and disharmony of relative reality.

P.57 - §2 God is not personally present in nature or in any of the forces of nature, for the phenomenon of nature is the superimposition of the imperfections of progressive evolution and, sometimes, the consequences of insurrectionary rebellion, upon the Paradise foundations of God's universal law. As it appears on such a world as Urantia, nature can never be the adequate expression, the true representation, the faithful portrayal, of an all-wise and infinite God.

P.57 - §3 Nature, on your world, is a qualification of the laws of perfection by the evolutionary plans of the local universe. What a travesty to worship nature because it is in a limited, qualified sense pervaded by God; because it is a phase of the universal and, therefore, divine power! Nature also is a manifestation of the unfinished, the incomplete, the imperfect outworkings of the development, growth, and progress of a universe experiment in

في كل كون, وعلى كل كوكب, وفي كل حياة فرد, هذه الطبيعة مكيّفة, ومشروطة, وبالصدف @ ملوثة بتصرفات, وأغلاط, وعدم إخلاص مخلوقات الأنظمة والأكوان التطورية؛ ولذلك يجب على الطبيعة أن تكون دائماً في مزاج متغير, وغريب الأطوار أيضاً, ولو إنها مستقرة من تحت, ومتغيرة في مطابقة مع الإجراءات العاملة لكون محلي.

الطبيعة هي كمال الفردوس مقسم بعدم إتمام, وشر, وخطيئة الأكوان الغير متممة. هذا الخارج للقسمة مُعَبَّرٌ بهذا لكِلا الكمالي والجزئي, لكِلا الأبدى والمؤقت. التطور المستمر يكيّف الطبيعة بتكثير محتويات كمال الفردوس وبتنقيص محتويات الشر, والخطأ, وعدم انسجام الواقعية النسبية.

ليس الله حاضراً شخصياً في الطبيعة أو في أي من قوى الطبيعة, لأن ظواهر الطبيعة هي تراكم عدم كمالات التطور التقدمي, وأحياناً, نتائج تمرد ثوري على أسس الفردوس لشريعة الله الشاملة. كما يبدو على عالم مثل يورانشيا, لا تقدر الطبيعة أبداً أن تكون تعبيراً موافياً, أو تمثيلاً حقيقياً, أو تصويراً أميناً, لله لانهاهي وكي الحكمة.

الطبيعة, على عالمكم, هي صلاحية قوانين الكمال بالخطط التطورية للكون المحلي. أي تقليد ساخر يكون لعبادة الطبيعة لأنها في معنى محدود ومشروط, مُكْتَنَفَةٌ بالله؛ لأنها طور من الشامل, ولذلك, قدرة إلهية! كذلك الطبيعة مظهر للأعمال الغير كمالية والغير متممة, والغير تامة, للارتقاء, والنشوء, والتقدم لاختبار كون في تطور فلكي.

cosmic evolution.

P.57 - §4 The apparent defects of the natural world are not indicative of any such corresponding defects in the character of God. Rather are such observed imperfections merely the inevitable stop-moments in the exhibition of the ever-moving reel of infinity picturization. It is these very defect-interruptions of perfection-continuity which make it possible for the finite mind of material man to catch a fleeting glimpse of divine reality in time and space. The material manifestations of divinity appear defective to the evolutionary mind of man only because mortal man persists in viewing the phenomena of nature through natural eyes, human vision unaided by morontia mota or by revelation, its compensatory substitute on the worlds of time.

- §5 And nature is marred, her beautiful face is scarred, her features eared, by the rebellion, the misconduct, the misthinking of the ads of creatures who are a part of nature, but who have contributed r disfigurement in time. No, nature is not God. Nature is not an ct of worship.

3. GOD'S UNCHANGING CHARACTER - P.57

P.57 - §6 All too long has man thought of God as one like himself. God is not, never was, and never will be jealous of man or any other being in the universe of universes. Knowing that the Creator Son intended man to be the masterpiece of the planetary creation, to be the ruler of all the earth, the sight of his being dominated by his own baser passions, the spectacle of his bowing down before idols of wood, stone, gold, and selfish ambition--these sordid scenes stir God and his Sons to be jealous for man ,but never of him.

P.57 - §7 The eternal God is incapable of wrath and anger in the sense of these human emotions and as man understands such

الأعطال البادية لعالم الطبيعة ليست مشيراً لأي كذا أعطال مقابلة في صفة الله. بالأحرى تلك غير الكماليات ملاحظة, هي محضاً الوقفات اللحظية التي لا بد منها في عرض الشريط الدائم التحرك لتصوير اللانهائية. إنها تلك الانقطاعات التعطلية ذاتها لاستمرارية كمالية تجعل ممكناً للعقل المتناهي للإنسان المادي ليلتقط لمحة عابرة للواقعية الإلهية في زمان وفضاء. تبدوا المظاهر المادية للألوهية معطلة إلى عقل الإنسان التطوري فقط لأن الإنسان البشري يتشبث في نظرة ظاهرات الطبيعة من خلال عيون طبيعية, رؤيا إنسانية بدون إعانة موطا المورونشيا أو بوحى, بديلها المعوض على عوالم الزمان.

والطبيعة مشوهة, وجهها الجميل مصروم, وملامحها مذبلت, بالتمرد, وسوء التصرف, بسوء تفكير عدد لا يُحصى من المخلوقات الذين هم جزء من الطبيعة, لكنهم أسهموا في تشويهها في الزمان. كلا, ليست الطبيعة الله. ليست الطبيعة غرضاً للعبادة.

3. صفة الله الغير متغيرة

لمدة طويلة قد فكر الإنسان عن الله كواحد مثله. الله ليس, ولم يكن, ولن يكون أبداً محسوداً من الإنسان أو من أي كائن آخر في كون الأكوان. عارفون بأن الابن الخالق قصد بالإنسان ليكون تحفة الخلق الكوكبي, ليكون حاكماً لكل الأرض, منظر كيانه مُسيطر عليه بشهواته السافلة, مشهد انحناءه أمام أصنام الخشب, والحجر, والذهب, والطموح الأناني - تلك المناظر الحقيرة تثير الله وأبناءه ليكونوا غيورين من أجل الإنسان وليس أبداً منه.

الله الأبدي غير أهل للسخط والغضب في مغزى تلك العواطف

reactions. These sentiments are mean and despicable; they are hardly worthy of being called human, much less divine; and such attitudes are utterly foreign to the perfect nature and gracious character of the Universal Father.

P.58 - §1 Much, very much, of the difficulty which Urantia mortals have in understanding God is due to the far-reaching consequences of the Lucifer rebellion and the Caligastia betrayal. On worlds not segregated by sin, the evolutionary races are able to formulate far better ideas of the Universal Father; they suffer less from confusion, distortion, and perversion of concept.

P.58 - §2 God repents of nothing he has ever done, now does, or ever will do. He is all-wise as well as all-powerful. Man's wisdom grows out of the trials and errors of human experience; God's wisdom consists in the unqualified perfection of his infinite universe insight, and this divine foreknowledge effectively directs the creative free will.

P.58 - §3 The Universal Father never does anything that causes subsequent sorrow or regret, but he will creatures of the planning and making of his Creator personalities in the outlying universes, by their unfortunate choosing, sometimes occasion emotions of divine sorrow in the personalities of their Creator parents. But though the Father neither makes mistakes, harbors regrets, nor experiences sorrows, he is a being with a father's affection, and his heart is undoubtedly grieved when his children fail to attain the spiritual levels they are capable of reaching with the assistance which has been so freely provided by the spiritual-attainment plans and the mortal-ascension policies of the universes.

P.58 - §4 The infinite goodness of the Father is beyond the comprehension of the finite mind of time; hence must there always be afforded a contrast with comparative evil (not sin) for the effective exhibition of all phases of relative goodness. Perfection

الإنسانية وكما يفهم الإنسان تلك التفاعلات. تلك العواطف حقيرة وخسيسة؛ قلما تستحق دعوتها إنسانية؛ كم بالأحرى إلهية؛ وتلك المواقف غريبة كلياً إلى الطبيعة الكمالية والصفة الكريمة للآب الشامل.

الكثير، الكثير جداً من الصعوبة التي لدى بشر يورانشيا في تفهم الله ناشئة عن النتائج البعيدة الوصول لتمررد لوسيفر وخيانة كاليغاششيا. على عوالم ليست معزولة بالخطيئة، الشعوب التطورية قادرة لتصيغ فِكرات أفضل جداً عن الآب الشامل! هم يقاسون أقل من الارتباك، والتشويه، وضلال الإدراك.

الله لا يندم على شيء فعله، أو يفعله، أو سيفعله. هو كلي الحكمة كما هو كلي القدرة. تنمو حكمة الإنسان من تجارب وأغلاط الخبرة الإنسانية؛ تتألف حكمة الله في الكمال البات لبصيرة كونه اللانهائية، وهذه المعرفة المسبقة الإلهية توجه بفعالية المشيئة الحرة الخلاقة.

الآب الشامل لا يفعل شيء قد يسبب أسف أو ندم لاحق، لكن مخلوقات المشيئة من تخطيط وصنع شخصياته الخلاقة في الأكوان القصية، باختيارهم السيئ الحظ، أحياناً يسببون عواطف من الأسف الإلهي في شخصيات آبائهم الخالقين. لكن ولو إن الآب لا يغلط أبداً، ولا يأوي ندم، ولا يقاسي أسف، هو كائن بعطف أبوي، وقلبه يتكدر بدون شك عندما يفشل أولاده لينالوا المستويات الروحية القادرون على وصولها بالمساعدة التي زوّدت مجاناً بخطط التحصيل الروحية وسياسات ارتقاء البشري للأكوان.

الصلاح اللانهائي للآب يتعدى فهم العقل المتناهي من الزمان؛ من ثم يجب أن يكون هناك دائماً إمدادات تباين مع شر تقارني (ليس خطيئة) من أجل عرض فعّال لكل أطوار الجودة النسبية. كمال

of divine goodness can be discerned by mortal imperfection of insight only because it stands in contrastive association with relative imperfection in the relationships of time and matter in the motions of space.

P.58 - §5 The character of God is infinitely superhuman; therefore must such a nature of divinity be personalized, as in the divine Sons, before it can even be faith-grasped by the finite mind of man.

4. THE REALIZATION OF GOD - P.58

P.58 - §6 God is the only stationary, self-contained, and changeless being in the whole universe of universes, having no outside, no beyond, no past, and no future. God is purposive energy (creative spirit) and absolute will, and these are self-existent and universal.

P.58 - §7 Since God is self-existent, he is absolutely independent. The very identity of God is inimical to change. "I, the Lord, change not." God is immutable; but not until you achieve Paradise status can you even begin to understand how God can pass from simplicity to complexity, from identity to variation, from quiescence to motion, from infinity to finitude, from the divine to the human, and from unity to duality and triunity. And God can thus modify the manifestations of his absoluteness because divine immutability does not imply immobility; God has will--he is will.

P.58 - §8 God is the being of absolute self-determination; there are no limits to his universe reactions save those which are self-imposed, and his freewill acts are conditioned only by those divine qualities and perfect attributes which inherently characterize his eternal nature. Therefore is God related to the universe as the being of final goodness plus a free will of creative infinity.

الصلاح الإلهي يمكن إدراكه ببصيرة البشري الغير كمالية فقط لأنها تقف في ارتباط تبايني مع عدم كمال نسبي في علاقات زمان ومادة في حركات الفضاء.

صفة الله فائقة لانهاياً على الإنسان؛ لذلك يجب على كذا طبيعة للألوهية أن تُشخَّص، كما في الأبناء الإلهيين، حتى قبل ما يمكن استحوادها بإيمان عقل الإنسان المتناهي.

إدراك الله

الله هو الكائن الوحيد الثابت، والمحتوى بالذات، والغير متغير في كل كون الأكوان، ليس لديه خارج، ولا ما بعد، ولا ماضي، ولا مستقبل. الله طاقة ذات هدف (روح خالقة) ومشينة مُطلقة، وكل هذه شاملة وكائنة بالذات.

من حيث أن الله كائن بالذات، فهو مستقل بإطلاق. هوية الله ذاتها عدائية للتغيير. "أنا الرب، لا أتغير." الله لا يتغير؛ لكن ليس حتى تنجز وضع الفردوس يمكنك حتى أن تبدأ لفهم كيف الله يقدر أن يمر من البساطة إلى التعقيد، ومن الهوية إلى التغيير، ومن الهمود إلى الحركة، ومن اللانهائية إلى الانتهاء، ومن الألوهية إلى الإنسانية، ومن الوحدة إلى الثنائية والثالثة. والله يقدر هكذا أن يكيف مظاهر إطلاقه لأن ثبات الألوهية لا يتضمن عدم التغيير؛ الله لديه مشينة - هو مشينة.

الله هو الكائن لتقرير المصير المُطلق؛ ليست هناك حدود لتفاعلات كونه سوى تلك المشترطة بالذات، وتصرفات مشينته الحرة مكيفة فقط بتلك الصفات الإلهية والسجايا الكمالية التي تتصف فطرياً بطبيعته الأبدية. لذلك فانه منتسب إلى الكون ككائن ذات صلاح أخير زائد مشينة حرة لانهائية خالقة.

P.58 - §9 The Father-Absolute is the creator of the central and perfect universe and the Father of all other Creators. Personality, goodness, and numerous other

P.59 - §0 characteristics, God shares with man and other beings, but infinity of will is his alone. God is limited in his creative acts only by the sentiments of his eternal nature and by the dictates of his infinite wisdom. God personally chooses only that which is infinitely perfect, hence the supernal perfection of the central universe; and while the Creator Sons fully share his divinity, even phases of his absoluteness, they are not altogether limited by that finality of wisdom which directs the Father's infinity of will. Hence, in the Michael order of sonship, creative free will becomes even more active, wholly divine and well-nigh ultimate, if not absolute. The Father is infinite and eternal, but to deny the possibility of his volitional self-limitation amounts to a denial of this very concept of his volitional absoluteness.

P.59 - §1 God's absoluteness pervades all seven levels of universe reality. And the whole of this absolute nature is subject to the relationship of the Creator to his universe creature family. Precision may characterize trinitarian justice in the universe of universes, but in all his vast family relationship with the creatures of time the God of universes is governed by divine sentiment. First and last--eternally--the infinite God is a Father. Of all the possible titles by which he might appropriately be known, I have been instructed to portray the God of all creation as the Universal Father.

P.59 - §2 In God the Father freewill performances are not ruled by power, nor are they guided by intellect alone; the divine personality is defined as consisting in spirit and manifesting himself to the universes as love. Therefore, in all his personal relations with the creature personalities of the universes, the First

الآب المطلق, هو خالق الكون المركزي الكمالي والآب لكل الخالقين الآخرين. شخصية, صلاح, وصفات عديدة أخرى, @, يشاركها الله مع الإنسان وكائنات أخرى, لكن لانهائية المشيئة له وحده. الله محدود في أعماله الخلاقة فقط بعواطف طبيعته الأبدية وبإملاءات حكمته اللانهائية. الله شخصياً يختار فقط ما لانهائياً كمالي, من ثم الكمال العلوي للكون المركزي؛ وبينما الأبناء الخالقون يشاركون بملء ألوهيته, حتى أطوار لإطلاقه, هم ليسوا جملة محدودين بنهائية تلك الحكمة التي توجه لانهائية الآب. من ثم, في مرتبة ميخائيل من البنوة, تصوير المشيئة الحرة الخلاقة حتى أكثر ناشطة, و كلياً إلهية وقريبة جداً من المنتهى, إن لم يكن المطلق. الآب لانهائي وأبدي, لكن لإنكار إمكانية محدودية الذات لإرادته يصل إلى إنكار لهذا المفهوم ذاته لمطلق إرادته.

إطلاقية الله تتخلل كل المستويات السبعة من واقعية الكون. وكل هذه الطبيعة المطلقة خاضعة لعلاقة الخالق إلى عائلة مخلوقات كونه. قد تتصف الدقة بعدل ثالوثي في كون الأكوان, لكن في كل علاقته العائلية الشاسعة مع مخلوقات الزمان الله الأكوان مؤثر **بالعاطفة الإلهية**. أولاً وأخراً - أبدياً - الله اللانهائي هو **أب**. من كل الألقاب الممكنة التي قد يُعرف بها بلياقة, لقد أُوصيت لوصف الله كل الخلق كآب الشامل.

في الله ليست إجراءات المشيئة الحرة للآب محكومة بقدره, ولا مُرشدة بالذكاء وحده؛ الشخصية الإلهية مُحددة كمحتواة في روح, ومُظهر ذاته إلى الأكوان كمحبة. لذلك, في كل علاقاته الشخصية مع شخصيات مخلوقات الأكوان, المصدر والمركز الأول دائماً وبثبات أب

Source and Center is always and consistently a loving Father. God is a Father in the highest sense of the term. He is eternally motivated by the perfect idealism of divine love, and that tender nature finds its strongest expression and greatest satisfaction in loving and being loved.

P.59 - §3 In science, God is the First Cause; in religion, the universal and loving Father; in philosophy, the one being who exists by himself, not dependent on any other being for existence but beneficently conferring reality of existence on all things and upon all other beings. But it requires revelation to show that the First Cause of science and the self-existent Unity of philosophy are the God of religion, full of mercy and goodness and pledged to effect the eternal survival of his children on earth.

P.59 - §4 We crave the concept of the Infinite, but we worship the experience-idea of God, our anywhere and any-time capacity to grasp the personality and divinity factors of our highest concept of Deity.

P.59 - §5 The consciousness of a victorious human life on earth is born of that creature faith which dares to challenge each recurring episode of existence when confronted with the awful spectacle of human limitations, by the unfailing declaration: Even if I cannot do this, there lives in me one who can and will do it, a part of the Father-Absolute of the universe of universes. And that is "the victory which overcomes the world, even your faith".

5. ERRONEOUS IDEAS OF GOD - P.59

P.59 - §6 Religious tradition is the imperfectly preserved record of the experiences of the God-knowing men of past ages, but such records are untrustworthy as guides for religious living or as the source of true information about the Universal

مُحِب. الله أب في المغزى الأعلى للعبارة. هو أبدياً مُستحث بالمثل الكمالي للمحبة الإلهية، وتلك الطبيعة الرقيقة تجد أقوى تعبيرها وأعظم رضاها في المحبة وفي كونها محبوبة.

في العِلْم، الله هو السبب الأول؛ في الدين، الأب المحب والشامل؛ في الفلسفة، الكائن الوحيد الكائن بذاته، ليس متكللاً على أي كائن آخر من أجل الوجود إنما بإحسان مانح واقعية الوجود على كل الأشياء وعلى كل الكائنات الأخرى. لكن يتطلب وحي للإظهار بأن السبب الأول للعِلْم والوحدة الكائنة بالذات للفلسفة هما الله الدين، مملوء رحمة وصلاح ومتعهد لتأثير البقاء الأبدي لأولاده على الأرض.

نحن نشتهي مفهوم اللانهائي، لكننا نعبد فكرة-خبرة الله، استطاعتنا في كل مكان وعند أي وقت لفهم عوامل الشخصية والألوهية لأعلى مفهوم لنا عن الإله.

الوعي لحياة إنسانية ظافرة على الأرض مولود من إيمان ذلك المخلوق الذي يتجاسر ليتحدى كل رواية متكررة من الوجود عندما يواجه بالمشهد المروع لمحدودات إنسانية، بالإعلان الذي لا يفشل: حتى إذا لا أقدر أن أفعل هذا، هناك يسكن داخلي من يقدر وسيفعله، جزء من الأب المطلق لكون الأكوان. وذلك هو "الظفر الذي يتغلب على العالم، حتى إيمانك".

5. فِكرات غير صحيحة عن الله

التقاليد الدينية هي سجلات محفوظة بدون كمال من خبرات أناس عارفين الله من عصور ماضية، لكن تلك السجلات لا يؤمن لها كمرشدة لمعيشة دينية أو كمصدر لمعلومات صحيحة عن الأب الشامل. @ تلك المُعتقدات القديمة قد تبدلت بدون تغيير بالواقع بأن الإنسان

P.60 - §0 Father. Such ancient beliefs have been invariably altered by the fact that primitive man was a mythmaker.

P.60 - §1 One of the greatest sources of confusion on Urantia concerning the nature of God grows out of the failure of your sacred books clearly to distinguish between the personalities of the Paradise Trinity and between Paradise Deity and the local universe creators and administrators. During the past dispensations of partial understanding, your priests and prophets failed clearly to differentiate between Planetary Princes, System Sovereigns, Constellation Fathers, Creator Sons, Superuniverse Rulers, the Supreme Being, and the Universal Father. Many of the messages of subordinate personalities, such as Life Carriers and various orders of angels, have been, in your records, presented as coming from God himself. Urantian religious thought still confuses the associate personalities of Deity with the Universal Father himself, so that all are included under one appellation.

P.60 - §2 The people of Urantia continue to suffer from the influence of primitive concepts of God. The gods who go on a rampage in the storm; who shake the earth in their wrath and strike down men in their anger; who inflict their judgments of displeasure in times of famine and flood--these are the gods of primitive religion; they are not the Gods who live and rule the universes. Such concepts are a relic of the times when men supposed that the universe was under the guidance and domination of the whims of such imaginary gods. But mortal man is beginning to realize that he lives in a realm of comparative law and order as far as concerns the administrative policies and conduct of the Supreme Creators and the Supreme Controllers.

P.60 - §3 The barbarous idea of appeasing an angry God, of propitiating an offended Lord, of winning the favor of Deity through sacrifices and penance and even by the shedding of blood, represents a religion wholly puerile and primitive, a philosophy

أحد أعظم مصادر الارتباكات على يورانشيا بما يخص طبيعة الله نمت من فشل كتبكم المقدسة لتمييز بوضوح بين شخصيات ثالوث الفردوس وبين آلهة الفردوس وخالقي ومديري الكون المحلي. في أثناء الافتقادات الإلهية السابقة من تفهم جزئي، فشل كهنتكم وأنبيائكم بوضوح للمفاضلة بين الأمراء الكوكبيين، وسلطين النظام، وآباء البرج، والأبناء الخالقين، وحكام الكون العظيم، والكائن الأسمى، والآب الشامل. الكثير من رسائل الشخصيات الثانوية، مثل حاملي الحياة ومراتب مختلفة من الملائكة، قد كانت، في سجلاتكم، مقدمة كأنها آتية من الله ذاته. لا يزال الفكر الديني اليورانشي يلتبس الشخصيات المرتبطة بالإله مع الآب الشامل ذاته، بحيث كلهم محتويين تحت تعريف واحد.

يستمر شعب يورانشيا ليكابد من تأثير المفاهيم البدائية عن الله. الآلهة الذين يثورون في العاصفة؛ الذين يهزون الأرض في سخطهم ويضربون الناس في غضبهم؛ الذين يعاقبون بقضائهم لعدم سرورهم في أوقات مجاعة وطفان - هؤلاء هم آلهة دين بدائي؛ ليسوا الآلهة الذين يسكنون ويحكمون الأكوان. تلك المفاهيم هي من آثار الأزمنة عندما افترض الناس بأن الكون كان تحت إرشاد وسيطرة نزوات كذا آلهة خيالية. لكن الإنسان البشري يبدأ ليدرك بأنه يعيش في دنيا من نظام وقانون تقارني بما يخص السياسات والتصرفات الإدارية للخالقين الساميين والمتحكمين الساميين.

الفكرة البربرية لتهدئة الله غاضب، لاسترضاء رب مستاء، لكسب مئة إله من خلال تضحيات وتكفير وحتى بسفك الدم، تمثل ديناً سخيفاً وبدائياً، فلسفة غير جديرة لعصر منور من علم وحق. معتقدات

unworthy of an enlightened age of science and truth. Such beliefs are utterly repulsive to the celestial beings and the divine rulers who serve and reign in the universes. It is an affront to God to believe, hold, or teach that innocent blood must be shed in order to win his favor or to divert the fictitious divine wrath.

P.60 - §4 The Hebrews believed that "without the shedding of blood there could be no remission of sin." They had not found deliverance from the old and pagan idea that the Gods could not be appeased except by the sight of blood, though Moses did make a distinct advance when he forbade human sacrifices and substituted therefor, in the primitive minds of his childlike Bedouin followers, the ceremonial sacrifice of animals.

P.60 - §5 The bestowal of a Paradise Son on your world was inherent in the situation of closing a planetary age; it was inescapable, and it was not made necessary for the purpose of winning the favor of God. This bestowal also happened to be the final personal act of a Creator Son in the long adventure of earning the experiential sovereignty of his universe. What a travesty upon the infinite character of God! this teaching that his fatherly heart in all its austere coldness and hardness was so untouched by the misfortunes and sorrows of his creatures that his tender mercies were not forthcoming until he saw his blameless Son bleeding and dying upon the cross of Calvary!

P.60 - §6 But the inhabitants of Urantia are to find deliverance from these ancient errors and pagan superstitions respecting the nature of the Universal Father. The revelation of the truth about God is appearing, and the human race is destined to know the Universal Father in all that beauty of character and loveliness

P.61 - §0 of attributes so magnificently portrayed by the Creator Son who sojourned on Urantia as the Son of Man and the Son of God.

كهذه منفرة كلياً للكائنات السماوية والحكام الإلهيين الذين يخدمون ويحكمون في الأكوان. إنها إساءة لله للاعتقاد، أو التمسك، أو التعليم بأن دمًا بريئاً يجب أن يُسْفَكَ لكسب مَنته أو لصرف سُخط إلهي خرافي.

اعتقد العبرانيون بأنه "بدون سفك الدم لا يمكن أن تكون هناك مغفرة للخطيئة." هم لم يجدوا خلاصاً من الفكرة القديمة والوثنية بأن الآلهة لا يمكن تهدئتهم إلا بمنظر الدم، ولو إن موسى جعل تقدماً ملحوظاً عندما منع تضحيات إنسانية وجعل بديلاً عن ذلك، في العقول البدائية لأتباعه البدو الولدانيين، بطقوس تضحية الحيوانات.

كان الإغداق لابن فردوسي على عالمكم فطرياً في حالة ختام عصر كوكبي؛ لقد كان لا مفر منه، ولم يُجعل ضرورياً لهدف كسب حظوة الله. هذا الإغداق حدث كذلك ليكون العمل الشخصي الأخير للابن الخالق في المغامرة الطويلة لكسب السلطة المختبرة لكونه. أي لمص هذا على الصفة اللانهائية لله! هذا التعليم بأن قلبه الأبوي في كل عبوسه بالبرودة والقسوة لم يكن متأثراً بنوائب وأحزان مخلوقاته بحيث رحماته الرقيقة لم تأتي حتى رأى ابنه البريء ينزف ويموت على صليب جبل الجلجثة!

ورانشيا ليجدوا خلاصاً من تلك الأخطاء القديمة والخرافات الوثنية المختصة بطبيعة الأب الشامل. كشف الحقيقة عن الله ظاهر، والجنس الإنساني مقدّر ليعرف الأب الشامل في كل ذلك الجمال للصفة ومحبة @ السجايا التي صُورت بروعة بالابن الخالق الذي مكث على يورانشيا كابن الإنسان وابن الله.

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation